

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council**

**Le lundi 5 octobre 2015
Monday, October 5, 2015**

HUIS CLOS / CLOSED MEETING

**15h00
3:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor
Les conseillers/Councillors : André Chamailard, Daniel Lalonde,
Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Absence motivée / Motivated Absence

Pierre Ouellet, conseiller/Councillor

Personne-ressources/Resource person

Christine Groulx, greffière / Clerk
Élise Larocque, gestionnaire en ressources humaines / Human Resources
Manager

1. Ouverture de la réunion extraordinaire

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à
15h00.

Opening of the special meeting

The Mayor calls to order the special meeting at
3:00 p.m.

Réunion extraordinaire du conseil – Le 5 octobre 2015

Special meeting of Council – October 5, 2015

Page 2

- | | |
|---|--|
| <p>2. <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-447-15
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'Yves Paquette</p> <p>Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Adoption of the agenda</u>
R-447-15
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Yves Paquette</p> <p>Be it resolved that the agenda be adopted as presented.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>3. <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucune.</p> | <p><u>Disclosures of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> |
| <p>4. <u>Réunion à huis clos</u>
R-448-15
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'André Chamailard</p> <p>Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 15h01 pour discuter de l'article 4.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-448-15
Moved by Johanne Portelance
Seconded by André Chamailard</p> <p>Be it resolved to hold a closed meeting at 3:01 p.m. to discuss item 4.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-449-15
Proposé par Yves Paquette
avec l'appui d'André Chamailard</p> <p>Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 16h05.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special meeting</u>
R-449-15
Moved by Yves Paquette
Seconded by André Chamailard</p> <p>Be it resolved to reopen the meeting at 4:05 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** Le conseil ajourne temporairement à 16h05 et la réunion reprend à 16h07.</p> | <p>Council adjourns temporarily at 4:05 p.m. and the meeting resumes at 4:07 p.m.</p> |
| <p>** <u>Réunion à huis clos</u>
R-450-15
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui de Daniel Lalonde</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-450-15
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Daniel Lalonde</p> |

Réunion extraordinaire du conseil – Le 5 octobre 2015

Special meeting of Council – October 5, 2015

Page 3

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 16h07 pour discuter de l'article 4.

Be it resolved to hold a closed meeting at 4:07 p.m. to discuss item 4.

Adoptée.

Carried.

**

Réouverture de la réunion extraordinaire
R-451-15

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui de Johanne Portelance

Reopening of the Special meeting
R-451-15

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 17h00.

Be it resolved to reopen the meeting at 5:00 p.m.

Adoptée.

Carried.

4. Personnel
R-452-15

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'André Chamailard

Personnel
R-452-15

Moved by Johanne Portelance
Seconded by André Chamailard

Qu'il soit résolu d'entériner les directives données à huis clos.

Be it resolved that the instructions given in closed meeting be confirmed.

Adoptée.

Carried.

5. Ajournement
R-453-15

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'Yves Paquette

Adjournment
R-453-15

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 17h00.

Be it resolved that the meeting be adjourned at 5:00 p.m.

Adoptée.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

26^e
26th

JOUR D'
DAY OF

OCTOBRE
OCTOBER

2015.
2015.

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk